

## საქართველოს სტანდარტი

---

საოჯახო და მსგავსი სახის ელექტროტექნიკა-უსაფრთხოება-ნაწილი 2-67:  
პრაქტიკული მოთხოვნები კომერციული გამოყენების იატაკის მოსაწმედი  
მანქანებისადმი (იეკ 60335-2-67:2012, მოდიფიცირებული)

საქართველოს სტანდარტებისა და  
მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 60335-2-67:2012/2016

## საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2016 წლის 6 დეკემბერი № 88 და 2016 წლის 25 ივლისის № 52 განკარგულებებით

2 მიღებულია თავფურცლის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 60335-2-67:2012 „საოჯახო და მსგავსი სახის ელექტროტექნიკა-უსაფრთხოება-ნაწილი 2-67:პრაქტიკული მოთხოვნები კომერციული გამოყენების იატაკის მოსაწმედი მანქანებისადმი (იეკ 60335-2-67:2012, მოდიფიცირებული) ”

## 3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2016 წლის 6 დეკემბრის №268-1.3-010481

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety -  
Part 2-67: Particular requirements for floor treatment machines for  
commercial use  
(IEC 60335-2-67:2012, modified)**

Appareils électrodomestiques et  
analogues -  
Sécurité -  
Partie 2-67: Exigences particulières pour  
les machines de traitement des sols, à  
usage commercial  
(CEI 60335-2-67:2012, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Teil 2-67: Besondere Anforderungen für  
Bodenbehandlungsmaschinen für den  
gewerblichen Gebrauch  
(IEC 60335-2-67:2012, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2012-05-03. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of document 61J/489/FDIS, future edition 4 of IEC 60335-2-67, prepared by SC 61J, "Electrical motor-operated cleaning appliances for commercial use", of IEC/TC 61, "Safety of household and similar electrical appliances" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60335-2-67:2012.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 60335-2-67, was prepared by CLC/TC 61, "Safety of household and similar electrical appliances" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level (dop) 2013-05-03  
by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting with this document (dow) 2015-05-03  
have to be withdrawn

This document supersedes EN 60335-2-67:2009.

The principal changes in EN 60335-2-67:2012 as compared with EN 60335-2-67:2009 are as follows (minor changes are not listed):

- the title has been changed for better distinction with regard to EN 60335-2-72;
- the scope has been revised editorially to avoid misunderstandings;
- terms and definitions has been revised with regard to the requirements revised;
- the standard has been revised in general and updated regarding state-of-the-art, as far as necessary, in particular some changes have been made to Clauses 15, 22 and 25;
- a new Annex BB (LPG requirements) was added;
- a new Annex CC 'Emission of acoustical noise' was added; and
- a new Annex DD 'Emission of vibration' was added.

This part 2 is to be used in conjunction with the EN 60335-1:2012 and its amendments.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to EN 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 60335-1, so as to convert that publication into the European Standard: *Safety requirements for floor treatment machines for commercial use*.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;

– unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;

– additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

– requirements: in roman type;

– *test specifications: in italic type;*

– notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 60335-2-67:2012 are prefixed “Z”.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

### Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-67:2012 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

### COMMON MODIFICATIONS

#### 1 Scope

*Add the following paragraph before the last one:*

"This standard deals with the reasonably foreseeable hazards presented by machines that are encountered by all persons.

However, in general, it does not take into account:

- **children** playing with the machine;
- the use of the machine by **children**;
- the use of the machine by **vulnerable people or very vulnerable people**."